

【12月23日 年末お楽しみ会 / 年末联欢会】



年末お楽しみ会は午前 10 時から始まり、受講生による楽器演奏や歌の発表、交流会参加者による歌などの披露がありました。

続いて、ダンス教室の皆さんから広場ダンスが披露され、その後マジックショーが行われました。

鈴木様の鮮やかなマジックと楽しいトークを楽しんだ後、赤い衣装に着替えたダンス教室の皆さんが再度登場され、広場ダンスを披露されました。

中国語によるクイズで頭をほぐした後、6 曲の歌と楽器演奏の発表があり、最後に参加者全員で「ふるさと」を歌って交流会を終えました。40 名近くの方が参加した盛大な交流会となりました。

年末联欢会是上午 10 点开始的，有受讲生的乐器演奏和唱歌的发表，还有交流会参加者歌曲的披露。

接着，由舞蹈教室的诸位披露了舞蹈，然后开始了魔术表演。

铃木先生鲜艳漂亮的魔术以及有趣的话语，给大家带来了快乐和欢笑。接下来由换穿了红色衣服的舞蹈教室的各位，再度登场表演了广场舞。

此后是来自中国语的谜语，通过猜谜语，使大家头脑变得松弛状态。接着是 6 支歌曲和乐器演奏的发表。

最后，是由参加者全体人员合唱了「故乡」后，交流会就结束了。堪称近 40 名人员参加的盛大交流会。

【展示 / 展示】

豊田市庁舎 / 豊田市庁



豊田市の市庁舎ロビーで1月6日から19日まで、中国残留邦人に関するパネル展示を実施しました。

中国残留邦人に関するパネルの他に、「絵画・書道教室の作品」「残留邦人問題の略史と国の援護」「新聞記事」「センター事業の紹介」等を展示しました。

2月20日から3月中旬まで、日本棋院中部会館のロビーで帰国者の作文などを展示しました。

コロナ禍で通学者が少なく、学習発表会が出来ないため、日頃の学習成果を発表する機会としました。

日本棋院中部会館 / 日本棋院中部会館



在豊田市庁前厅里，从1月6日至19日，实施了关于中国残留日本人的壁板画。

除了中国残留日本人壁板画之外，还展示了「绘画・书道教室的作品」「残留日本人问题的略史和国家的援护」「新闻报道」「中心事业的介绍」等。

从2月20日到3月中旬为止，在日本棋院中部会館的走廊的墙壁上，展示了归国者的作文等。

由于新冠病毒的感染来学习者减少，学习发表会举办不了，因此把以上当作平时学习成果发表的机会。

【11月6日 食文化交流会／食文化交流会】



【11月16日 健康づくり教室／促进健康教室】



<食文化交流会>

おやつ感覚の料理として、フルーツどら焼きとゴマ団子を作りました。

どら焼きに生クリームをつけ、トッピングは柿・バナナ・梨・ブドウ等果物を挟みました。

当初は芝麻球を作る予定でしたが、家庭では作らない事が分かり、ゴマ団子を作りました。

<健康づくり教室>

健康に過すには、「体と頭を使う」「日常を楽しむ」「好奇心を持つ」「規則正しい生活」が重要です。健康づくり教室では、手指を使ったグーパー運動、椅子に座って足で文字を書き他の人が当てるゲーム、ミニチュアツリーの飾りつけ、セラバンド体操、ストレッチ体操など、楽しみながら健康づくりを学びました。

<食文化交流会>

作为感觉像点心类的料理，做了水果铜锣饼和芝麻团。

铜锣饼蘸奶油，另外挟上柿子・香蕉・梨葡萄等水果即完成。

当初预定是做芝麻球，但因一般家庭不常做，所以做了芝麻团。

<促进健康教室>

要想健康地度过时光，「要常使用身体和头脑」「愉快地度过日常生活」「持有好奇心」「正确的生活规律」才是最重要的。

在促进健康教室里，使用手指做攥拳伸展运动，坐在椅子上，用脚写字让别人猜的游戏，装饰迷你树，用松紧胶带做体操，做伸展体操等，高兴愉快地进行了促进健康的学习。

【防犯講話／防范讲话】



10月13日に防犯講話を実施しました。講師はいつも通り東警察署警察官にお願いし、受講生と講師、職員合わせて15人が参加しました。

11月30日に映画鑑賞会を実施し、8名の帰国者が参加されました。美味しそうな中国料理が印象的な映画を楽しく鑑賞しました。

1月20日にスマホ講座を初めて開催し、スマホの基本操作から学びました。

【映画鑑賞会／电影观赏会】



10月13日实施了防范讲话。与往常同样，讲师是请来了东警察署的警察官，听讲生和讲师还有职员共有15人参加了。

11月30日实施了电影观赏会，有8名归国者参加了。大家兴奋地观赏了描述美味中国料理的；而又留下深刻印象的电影。

1月20日，实施了智能手机讲座，学习了有关智能手机的基本操作。

【スマホ講座／智能手机讲座】



編集後記

自宅で過ごすことが多いと思いますが、軽い運動や趣味、美味しい料理でコロナ疲れを吹き飛ばしてください。そして、コロナが収まれば、またセンターにお越しください。

编后记

想是大家在家中生活的时间最多，若能做一些轻快易做的运动或者爱好，以及做些可口美味的料理为动力来赶跑病菌。然后，新冠病毒结束后，希望再来中心。